



Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma

<b>Gynaikes, Mulieres: Mujeres, Dones, Emakumeak, Mulleres de Grecia y Roma (FCT-21-16887)</b>	
<b>Roma</b>	<b>Autoría: Elisabet Seijo Ibañez</b>
Alto Imperio	
Ámbito: mujer cristiana	
<p>Fuente (en lengua original fuentes escritas: griega, latín):</p> <p>καθάπερ οὖν ὠκύπτερα περικοπτέον τῶν γυναικῶν τὰ χρήματα τὰ τρυφητικά, χαυνότητος ἀβεβαίους καὶ κενὰς ἐμποιοῦντα ἡδονάς, ὑφ' ὧν ἐπαιρόμεναι καὶ πτερούμεναι πολλάκις ἀποπέτονται τῶν γάμων. διὸ καὶ συστέλλειν χρὴ τὰς γυναῖκας κοσμίως καὶ περισφίγγειν αἰδοῖ σῶφρονι, μὴ παραρρυῶσι τῆς ἀληθείας διὰ χαυνότητα. καλὸν μὲν οὖν ταῖς γὰρ μεταῖς πεπιστευκότας ταῖς σφῶν τοῦς ἄνδρας τὴν οἰκουρίαν αὐταῖς ἐπιτρέπειν βοηθοῖς εἰς τοῦτο δεδομέναις.</p> <p>(Clement of Alexandria. Clemens Alexandrinus, Volume 1: <i>Protepticus und Paedagogus</i>. Stählin, Otto, editor. Leipzig: Hinrichs, 1905.)</p>	<p>Traducción: castellano, catalán, euskera, gallego (hay que indicar siempre traductor):</p> <p>III, 58, 1 Como si tratase de veloces alas, hay que recortar a las mujeres las riquezas fastuosas, porque engendran en ellas la inconstante vanidad y frívolos placeres, que las estimulan y a menudo les dan alas para volar lejos del matrimonio. Por eso es necesario retenerlas dentro de un orden y constreñirlas por una casta moderación, no sea que por su vanidad se desvíen de la verdad. Pero es conveniente que los maridos que confían en sus esposas, les confieran el gobierno del hogar, como a colaboradoras que han recibido para este oficio (p. 597)</p> <p>(Clemente de Alejandría, <i>El pedagogo</i>, Introducción, traducción y notas de Marcelo Merino y Emilio Redondo, Editorial Ciudad Nueva, Madrid 2009<sup>2</sup>.)</p>
Actividad didáctica (si es el caso):	